

Изданія М.П.БѢЛЯЕВА въ Лейпцигѣ

Н.А. СОКОЛОВЪ

3 РОМАНСА

ДЛЯ ПѢНІЯ И ФОРТЕПІАНО

СОЧ.39

NICOLAS SOKOLOV

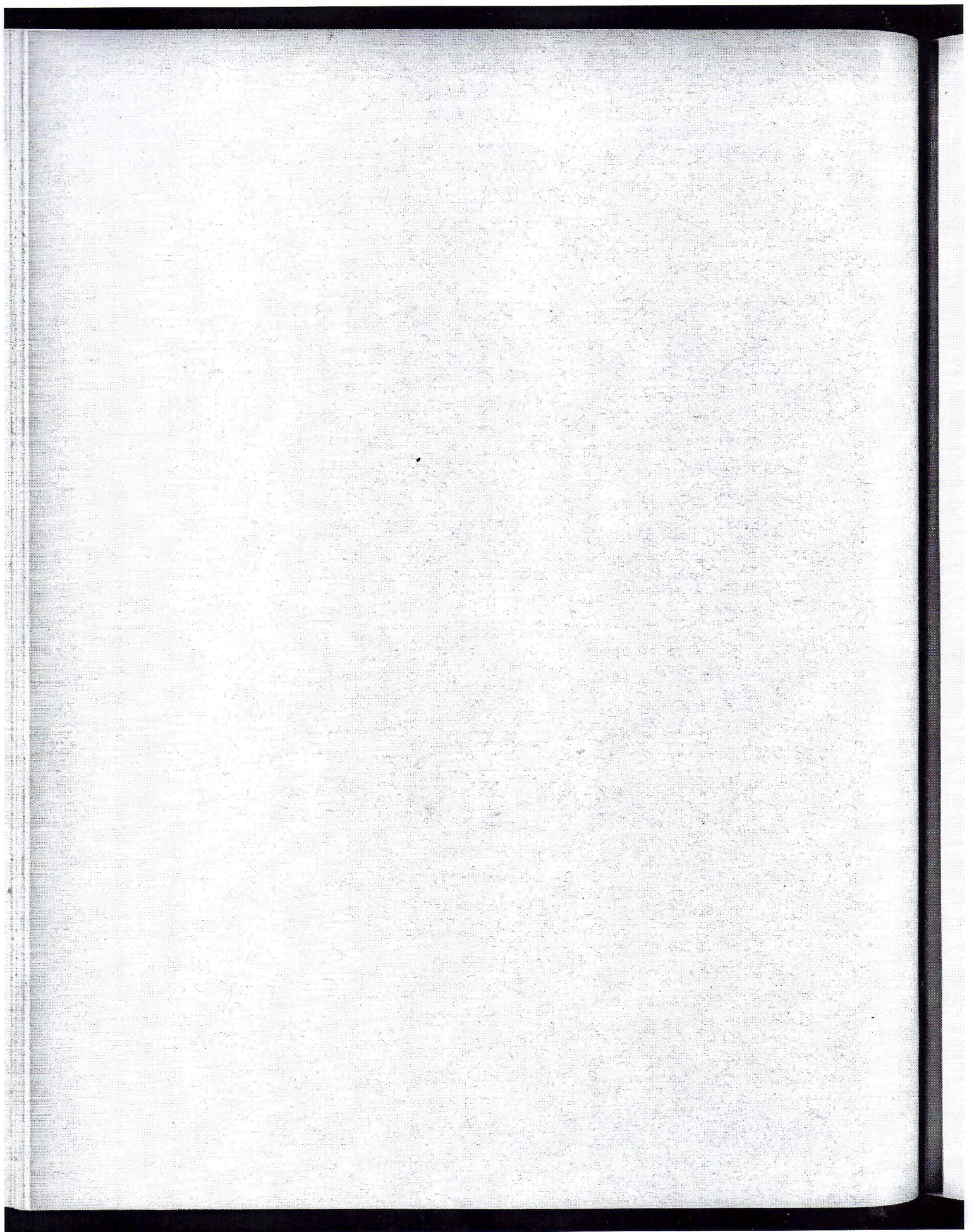
3 MÉLODIES

POUR CHANT ET PIANO

OP.39

1899
2023

Edition M. P. BELAIEFF, Leipzig



Trois
Mélodies
pour
Chant et Piano
par
Nicolas Sokolow.

OP. 39.

Cplt. Pr. ~~M. 1.40~~
R. 50

Séparément.

N° 1. Chant d'exil Pr. ~~M. 50~~
R. 25
N° 2. Lied Pr. ~~M. 50~~
R. 25
N° 3. Noël Pr. ~~M. 50~~
R. 25

Droits d'exécution réservés.

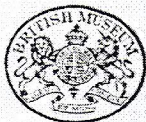
Propriété de l'Éditeur pour tous Pays. Entregistrié aux Archives de l'Union.

M. P. BELAÏEFF, LEIPZIG.

1899

2033
2034 — 2036

Inst. Lith. de C. G. Roder Leipzig



Chant d'exil.

(Théophile Gautier.)

Пѣсня изгнанія.

(Переводъ М.А.)

Allegretto. $\text{♩} = 40.$

Nicolas Sokolow, Op. 39. № 1.

Chant.

Plain - ti - ve tour - te - rel - le Qui rou - cou - le tou - jours, —
 Го - луб - ка по - ско - рѣ - е Мнѣ служ - бу со - - слу - жи — Лю -

PIANO.

Veux - tu prê - ter ton ai - le Pour ser - vir mes a - mours? —
 бовѣ мо - ю жа - лѣ - я, Ты вѣдалъ - ній путь слѣ - ши. — Ле -

Vole, et que ton pied ro - - se, Sur l'arbre ou sur la tour, — Ja -
 ти — не у - ста - ва - - я Надъ лѣ - сомъ, надъ рѣ - кой. — Ни -



mais ne se re - po - - se, Car je lan - guis d'a - mour.

гдѣ не от - ды - ха - - я Я жду те - бя съ тою - кой.



Va droit sur sa fe - nê - - - tre,

У - ви - дишь домъ вы - со - - - кій, Въ о -



Près' du pa - lais du roi, Don - ne lui cet - - te

кно ету - чись силъ - нѣй Мой по - цѣ - луй да -

let- - - tre Et deux bai - sers pour moi

лѣ - - - кій Съпись - момъ от - дай ско - рѣй По -

Puis, sur mon sein en flam- - - me Qui ne peut s'a - pai -

томъ ле - ти стрѣ - ло - - - ю, Спѣ - шно - ко мнѣ на

ser, Re - viens a - vec son â - - - me

грудь, Вер - нись съе - я ду - шо - - - ю, Чтобъ

Re - viens te re - po - ser! Re - viens a - vec son
 слад - ко от -дох нуть! Вер - нись съе - я ду -

â - - - me, Re - viens te re - - po - ser, Re -
 шо - - - ю, Чтобъ слад - - ко от - -дох - нуть, Вер -

dim.
 viens!
dim.
 нись!
dim.

Lied.
(Théophile Gautier.)

Пѣсня о землѣ.
(Переводъ М. А.)

Nicolas Sokolow, Op. 39. № 2.

Andante. $\text{♩} = 50.$

Chant.

p

Au mois d'av-ril, la terre est
Зем - ля въ Ап-рѣ - лѣ ро - зой

PIANO.

mf

ro - se Com - me la jeu - nesse et l'a - mour. Pu - celle en - core, à peine elle
рѣ - етъ Въ не - вин - ныхъ грѣсахъ, вѣти - хомъ снѣ. Стыд - ли - ва - я, е - ще не

rosso più f

o - se Pay - er le Printemps de re - tour. Au mois de juin, dé - jà plus
снѣ - етъ на лас - ки от - вѣ - чать Вес - нѣ. Въ І - ю - нѣ съ сердцемъ без - по -

rosso più f

mf
 pâ - - le Et le coeur de dé - sir trou - blé, A -
 кой - нымъ О - на ждётъ сла - дост - ныхъ у - тѣхъ, Въ ко -

mf
 vec l'E - té tout brun de hâ - - le El - le se ca - che dans le
 досъ - яхъ спѣ - лыхъ съ лѣ - томъ зной - нымъ Та - ить лю - бовъ сво - ю отъ

mp
 blé. Au mois d'a - oût, bac - chante e - ni - vré - - e,
 всѣхъ. Вак - хан - кой въ Ав - гу - стѣ пре - кра - - - сной

mp Elle offre a l'Au - tom - ne son sein
 Кровь ви - но - гра - да жад - но пьётъ, На

mp *f*

mf Et, roulant sur la peau ti - gré - - e, Fait jail - lir le sang du rai -
 мѣ - хѣ тиг - равъ нѣ - гѣ страст - ной О - навъ объ - я - тья О - сень

mf *f* *mf*

f sin. *pp* En dé - cem - bre, pe - ti - te vieil - le,
 ждётъ. Де - кабрь ста - руш - ку въ ней встрѣ - ча - етъ По -

f *pp*

Par les fri-mas pou-drée à blanc, Dans ses rê - ves el - le ré -
 кры - ты куд - ри ее - ре - бромъ. Зи - ма съ ней ря - домъ от - ды -

veil - le L Hi - ver au - près d'el - le ron - flant, L Hi -
 ха - етъ, Хра - пить, за - быв - шись мир - нымъ сномъ, За -

ver au - près d'el - le ron - flant
 быв - шись мир - нымъ сномъ.

2033 2035

Noël.

(Théophile Gautier.)

Pour Soprano

(avec le chœur des femmes ad libitum)

Рождество.

(Переводъ М.А.)

Для меццо-сопрано

(съ женскимъ хоромъ ad libitum)

Nicolas Sokolow, Op. 39. № 3.

Chant. Adagio. $\text{♩} = 60.$

Le ciel est noir, la ter-re blan-che,
He - сѣт - ся звонъ зем - лѣ вѣ - ща - я,

PIANO. *p*

Clo - ches, ca - ril - lon - nez gai - ment! — Je - sus est né. — La
Что на-сту-пилъ бла-жен - ный мигъ. — Хри - тосъ ро-дил - ся, —

f *cresc.*

Vier - ge pen - che Sur lui son vi - sa - ge char -
Мать свя - та - я Къ Не-му скло - ня - етъ свѣ - тлый

mf *dim. assai*

mant. La neige au chaud me coud ses franges

ликъ. Свѣрка - ютъ снѣжны - е у - зо - ры -

Mais sur le toit s'ouvre le ciel Et, tout en blanc le choeur des

Сі - я - ютъ яр - ко не - бе - са Цѣризахъ свѣтъ - - - - - лыхъ Божьи

an - ges Chante aux ber - gers: „No - ël! „No -

хо - ры по - ютъ Твор - цу: „Хва - ла! „Хва -

CORO. No -

Хва -

el!
 ла!
 No - Хва -
 el! No - el! No -
 ла Твор - цу Хва -

el!
 ла No - el! Je -
 Твор - цу Хва -
 Хва -

SOLO ad libitum. *p*
 No - el! No - el! No - el! No - el!
 Хва - ла Твор - цу! Хва - ла Хва - ла!
mp sempre dim.
 sus est ne, Je - sus est ne, No - el No - el
 ла Твор - цу Хва - ла Твор - цу Хва - ла и сла - ра!
mp
mp sempre dim. p
pp

